BREIKLERE VIR DIE GESIN

KNITTING FOR THE FAMILY

Met Komplimente / With Compliments
ROOI ROSE
Empisal
PINGOUIN

Slegs Pingouin-garing is vir dié kledingstukke gebruik.
Only Pingouin yarn has been used for these garments.

Alle patrone in dié bylae is

All patterns in this supplement are

VISIONIT by Empisal

POLOHALSTRUI MET V-INSETSEL

Foto bladsy 3

BENODIGDHEDE: *Fiesta-vierdraad (500-g-keëls of 50-g-bolle) in 3 kleure: Hoofkleur (1K) 150(175; 200; 225; 250; 275)g; 1e kontraskleur (2K) 60(65; 70; 80; 90)g; 2e kontraskleur (3K) 20(20; 25; 25; 30; 30)g.*

MATE: *Om borsmaat van 77(82; 87; 92; 97; 102)cm te pas; lengte 48(52; 56; 58; 60; 62)cm; mounaat 38(39; 40; 41; 43; 46)cm.*

AFKORTINGS: *Raadpleeg kassie.*
Spesiale afkortings: 1x4x25 — Vermeerder of verminder 1 st na elke 4 rye, 25 keer, aan een of albei kante, afhangend daarvan of dit 'n halwe of 'n volledige paneel is.

— hoofkleur; — 1e kontraskleur; — 2e kontraskleur. E — kraag; F — V-insetsel; G — sakke; H — V-halskraag.

SPANNING: Hoofspanning 29 ste en 45 rye = 10 x 10 cm oor koussteek. Toets op jou EMPISAL-breimasjien oor ten minste 20 cm, begin vanaf spanning nr. 7 om die regte spanningknopinstelling vas te stel.
Raadpleeg diagramme vir brei-aanwysings.

AFWERKING: Werk V-insetsel aan voorpant vas. Werk skouernate toe. Werk syen mounate toe. Werk moue in mousgate vas. Werk kraag by synaat vas, speld in posisie rondom halsrand vas en werk met agtersteek deur oop lusse by resgaring vas. Werk V-halsstrook in middel voor en middel agter vas. Speld strook in posisie vas, 1 cm buitekant die V-insetsel, en werk met agtersteek vas deur oop lusse langsaan resgaring. Werk sakstukke van verskillende kleure al met vertikale lyn langs aanmekaar en hekel rondom rande. Werk aan voorpant vas binne diagonale lyn en onderlangs. Stoom liggies.

Diagram bladsy 9

POLO-NECK JUMPER WITH V-INSERT

Photo page 3

MATERIALS: *Fiesta 4-ply (500g cones or 50g balls) in 3 colours: main colour (1C), 150(175; 200; 225; 250; 275)g; first contrast colour (2C) 60(65; 70; 75; 80; 90)g; 2nd contrast colour (3C) 20(20; 25; 25; 30; 30)g.*

MEASUREMENTS: *To fit chest of 77(82; 87; 92; 97; 102)cm; length 48(52; 56; 58; 60; 62)cm; sleeve seam 38(39; 40; 41; 43; 46)cm.*

TENSION: *Main tension 29 sts and 45 rows = 10 x 10 cm over stocking-stitch.*
Test on your EMPISAL knitting-machine for at least 20 cm, beginning from tension No 7 to ascertain the correct tension-dial setting.
See diagrams for knitting-instructions.

ABBREVIATIONS: *See box.*
Special abbreviations: 1x4x25 — increase or decrease 1 st after every 4 rows, 25 times, at one or both sides, depending on whether the panel is half or full.

— main colour; — first contrast colour; 2nd contrast colour. E — collar; F — V-insert; G — pockets; H — V-neck collar.

TO MAKE UP: Join V-insert to body front. Join shoulder seams. Join side and sleeve seams. Set in sleeves. Join collar at side seam, pin into position around neck edge, back-stitch down through open loops next to waste yarn. Join V-neck collar band at centre front and centre back. Pin into position 1cm outside of the V-insert, back-stitch down through open loops next to waste yarn. Join 2 contrasting colours of pockets together along the vertical line; crochet around edges. Sew on to body along the inside diagonal line and along bottom. Steam gently.

Diagram page 9

CARDIGAN MET SAALSKOUERS

Foto bladsy 3

BENODIGDHEDE: *Pingouin Bouclé-4-draad, 250-g-keëls; 200(220; 245; 275; 305; 335) g hoofkleur (H); 60(65; 70; 75; 80; 85) g kontraskleur (K); 5 knope.*

MATE: *Om borsmaat van 77(82; 87; 92; 97; 102) cm te pas; lengte 48(52; 56; 58; 60; 62) cm; mounaat 38(40; 42; 44; 45; 46) cm.*

SPANNING: *Hoofspanning 25 ste en 38 rye = 10 x 10 cm oor ks. Toets op jou EMPISAL-breimasjien oor ten minste 20 cm, begin vanaf spanning nr. 9 om die regte spanningknopinstelling vas te stel.*

AFKORTINGS: *Raadpleeg kassie.*

AFKORTINGS TEKEN/SYMBOL ABBREVIATIONS

AFKORTINGS	TEKEN/SYMBOL	ABBREVIATIONS
agterpant	B	back
voorpant	C	front
mou	D	sleeve
kraag	E	collar
sak	F	pocket
opstel met resgaring sonder soom	ooooo	open-edge cast-on
lossies gebreide ry	∿∿∿	loose row
voulyn	-----	fold line
stel ryteller weer op 0	⊤	return row-counter to 0
verminder	—	decrease
vermeerder	+	increase
vermeerder of verminder 2 steke na elke 2 rye 2 keer aan een kant of aan albei kante afhangend daarvan of dit 'n hele of halwe paneel is	2x2x2	increase or decrease 2 stitches after every 2 rows twice on one or both edges, depending on whether the panel is half or full
middel van naaldkas	Ø	centre of needle bed
soos agterpant	SA AB	as back
plaas oor	plo trf	transfer
hoofspanning	HS TMS	tension at main setting
verleng of verkort hier	▼	adjust length at this mark
fyn afgewerk	fa ff	fully fashioned
vermeerder of verminder		increase or decrease
fyn afgewerk in derde steek	fa3 ff3	fully fashioned in third stitch
resgaring	rg wy	waste yarn
steek (steke)	st	stitch(es)
naald (naalde)	N	needle(s)
naaldstelknop	NSK NSB	Needle selector button
rusposisie	RP NWP	non-working position
rye	R	rows
oorblywende	oorbl rem	remaining
houposisie	HP	holding position
alternatiewe	alt	alternative
hoofkleur	H M	main colour
kontraskleur	K C	contrast colour
koussteek	ks st.st	stocking-stitch
riffelsteek	rif rib	ribbing
regte kant	RK RS	right side
verkeerde kant	VK WS	wrong side
patroon	pat pat	pattern

Spesiale afkortings: ☐ - hoofkleur;

⊞ — kontraskleur.
1 x 8 x 14 — vermeer of verminder 1 st na elke 8 rye, 14 keer, aan een of albei kante afhangend daarvan of dit 'n halwe of volledige paneel is.

Skouernaatversiering: Met RK voor, vou met „saal"-lyn langs, met skouernaat voor. Plaas vou terug op breimasjien oor 34(36; 38; 40; 41; 42) N. Met H, brei 4 rye met HS, dan 1 ry met T-10. Heg af.

Herhaal vir 2e skouer.

Raadpleeg diagramme vir brei-aanwysings.

AFWERKING: Werk voorpante aan agterpant vas by skouers. Werk sy- en mounate toe. Werk moue in mousgate vas. Werk strook rondom halslyn en voorpantrande in posisie vas. Werk sakke aan. Stoom liggies.

Diagram bladsy 8

CARDIGAN WITH SADDLE SHOULDERS

MATERIALS: *Pingouin Bouclé 4 ply, 250g cones; 200(220; 245; 275; 305; 335)g main colour (M); 60(65; 70; 75; 80; 85)g contrast (C); 5 buttons.*

MEASUREMENTS: *To fit chest of 77(82;*

87; 92; 97; 102)cm; length 48(52; 56; 58; 60; 62)cm; sleeve seam 38(40; 42; 44; 45; 46)cm.

TENSION: *Main setting 25 sts and 38 rows = 10 x 10 cm over st.st. Check on your EMPISAL knitting-machine over at least 20cm starting from tension No 9 to ascertain the correct tension-dial setting.*

ABBREVIATIONS: *See box*

Special abbreviations:

☐ - main colour ▦ — contrast colour. 1x8x14 — increase or decrease 1 st after every 8 rows 14 times, on one or both edges depending on whether the panel is half or full.

Saddle trim: With RS facing, fold along the saddle line, with the shoulder seam facing you. Return fold to machine over 34(36; 38; 40; 41; 42) N.

With M, knit 4 rows on TMS, then 1 row on T-10. Cast off. Repeat for other shoulder.

See diagrams for further instructions.

TO MAKE UP: Join fronts to back at shoulders. Join side and sleeve seams. Set in sleeves. Sew band around neckline and front opening to garment. Sew on pockets. Steam gently.

Diagram page 8

GEWEEFDE DRIESTUK

Foto bladsy 5

BENODIGDHEDE: *Pingouin Nr. 5 (250-g-keëls en 50-g-bolle).* **Bolero:** *140(150; 160; 170) g hoofkleur (1K), 30 g tweede kleur (2K):* **romp** *340(350; 360; 360) g (1K). 70 g(2K);***bloes** *200(220; 240; 260) g Nr. 8; rek om om middel te pas.*

MATE: Bolero: *Om borsmaat van 83(88; 93; 98) cm te pas; lengte 44 cm;* **romp:** *lengte 66 cm;* **bloes:** *om borsmaat van 83(88; 93; 98) cm te pas; lengte 54(55; 55; 56) cm; mounaat 40(41; 42; 43) cm.*

SPANNING: Romp en bolero: *Hoofspanning 31 ste en 49 rye = 10 x 10 cm oor koussteek met Pingouin Nr. 5. Toets op jou EMPISAL-breimasjien oor ten minste 20 cm en begin vanaf spanning nr. 5 om die regte spanningknopinstelling vas te stel.* **Bloes:** *35 ste en 56 rye = 10 x 10 cm oor koussteek met Pingouin Nr. 8. Toets vanaf spanning nr 3.*

AFKORTINGS: *Raadpleeg kassie.*

Spesiale afkortings: 3x2x4 — vermeerder of verminder 3 ste na elke 2 rye, 4 keer, aan een of albei kante, afhangend daarvan of dit 'n halwe of volledige paneel is.

▩ — patroonsteek 1

▧ — patroonsteek 2

J — romp M — middelband.

PB8-MASJIENE

Patroonsteek nr. 1: Terugstelknop op A +(positief). Druk NSK 1 in.

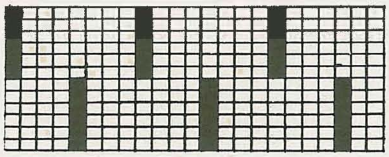
Om patroon te brei: Skuifknop op 1. (a) Weef 6 rye met 2K. Skuifknop op 5. Stel in; tel oorslaanlusse op en plaas op opgeligte N. (b) Weef 6 rye. Skuifknop op 1. Stel in; tel oorslaanlusse op en plaas op opgeligte N. Herhaal stappe a en b.

Patroonsteek nr. 2: Terugstelknop op A +(positief). Druk NSK 1 en 5 in.

Om patroon te brei: Skuifknop op 1. Weef 3 rye. Skuifknop op 3. Stel in; tel oorslaanlusse op en plaas op opgeligte N. Weef 3 rye. Skuifknop op 1. Stel in; tel oorslaanlusse op en plaas op opgeligte N. **Brei dié 6 rye slegs een keer.**

CARDOMATIC-MASJIENE

Patroonsteek nr. 1: Pons 'n kaart, volg die voorbeeld. Weef 6 rye.



Tel oorslaanlusse op en plaas op middelste N. Herhaal na elke 6 rye.

Herhaal dié 12 rye soos aangedui.

Patroonsteek nr. 2: Pons 'n kaart, volg die voorbeeld. Weef 3 rye.

Tel oorslaanlusse op en plaas op middelste N. Verspring soos op diagram en herhaal.

Herhaal dié 6 rye slegs een keer.

Patroonsteek vir kraag

PB8-masjiene: Terugstelknop op A +(positief). Druk NSK 1 en 5 in.

Aanwysings: Stel op oor al die N en brei 2 rye. Plaas elke 2e st oor en laat in NWP. (a) Skuifknop op 1; stel in; brei 3 rye in HP. Brei 1 ry. (b) Skuifknop op 3; stel in; brei 3 rye in HP. Brei 1 ry. Herhaal (a) en (b) deurgaans.

Cardomatic-masjiene: Stel op oor al die Ne en brei 2 rye. Plaas elke 2e steek oor. Gebruik kaart nr. 3.

Raadpleeg diagramme vir brei-aanwysings.

AFWERKING: Bolero: Werk skouer- en synate toe. Hekel 1 ry kortbeen rondom al die rande. Stoom liggies.

Romp: Werk synate toe. Vou middelband by los ry om en werk aan binnekant vas. Ryg rek deur, stel spanning vas en werk vas. Hekel 1 ry kortbeen om onderste soom. Stoom liggies.

Bloes: Werk skouer-, sy- en mounate toe. Werk moue in mousgate vas. Werk kraag aan vanaf middel van halsrand op agterpant en stoom liggies.

WOVEN THREE-PIECE

Photo page 5

MATERIALS: *Pingouin No. 5, (250g cones and 50g balls).* **Bolero:** *140(150; 160; 170)g main colour (1C), 30g second colour (2C);* **skirt:** *340(350; 360; 360)g 1C, 70g 2C;* **blouse:** *200(220; 240; 260)g No 8; elastic to fit around waist.*

MEASUREMENTS: Bolero: *To fit bust of 83(88; 93; 98)cm; length 44cm;* **skirt:** *length 66cm;* **blouse:** *To fit bust of 83(88; 93; 98)cm; length 54(55; 55; 56)cm; sleeve seam 40(41; 42; 43)cm.*

TENSION: Skirt and bolero: *Main tension 31 sts and 49 rows = 10 x 10cm over stocking-stitch with Pingouin No. 5. Test on your EMPISAL knitting-machine for at least 20cm, beginning from tension No. 5 to ascertain the correct tension-dial setting.* **Blouse:** *35 sts and 56 rows = 10 x 10cm over stocking-stitch with Pingouin No. 8; test from tension No. 3.*

ABBREVIATIONS: *See box.*

Special abbreviations: 3x2x4 — increase or decrease 3 sts after every 2 rows, 4 times, at one or both sides, depending on whether the panel is half or full.

▩ - pattern stitch No. 1; ▧ — pattern stitch No. 2.

J — skirt; M — waistband.

PB8 MACHINES

Pattern stitch No. 1: Reverse knob on A +(positive). Press in NSB 1.

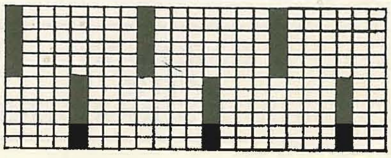
To knit the pattern: Slide dial on 1. (a) Weave 6 rows, using 2C. Change slide dial to 5. Set; pick up floating loops on to raised N. (b) Weave 6 rows. Change slide dial to 1. Set; pick up floating loops on to raised N. Repeat steps a and b.

Pattern stitch No. 2: Reverse knob on A +(positive). Press in NSB 1 and 5.

To knit the pattern: Slide dial on 1. Weave 3 rows. Change slide dial to 3. Set; pick up floating loops on to raised needles. Weave 3 rows. Change slide dial to 1. Set; pick up floating loops on to raised needles. *Knit these 6 rows once only.*

CARDOMATIC MACHINES

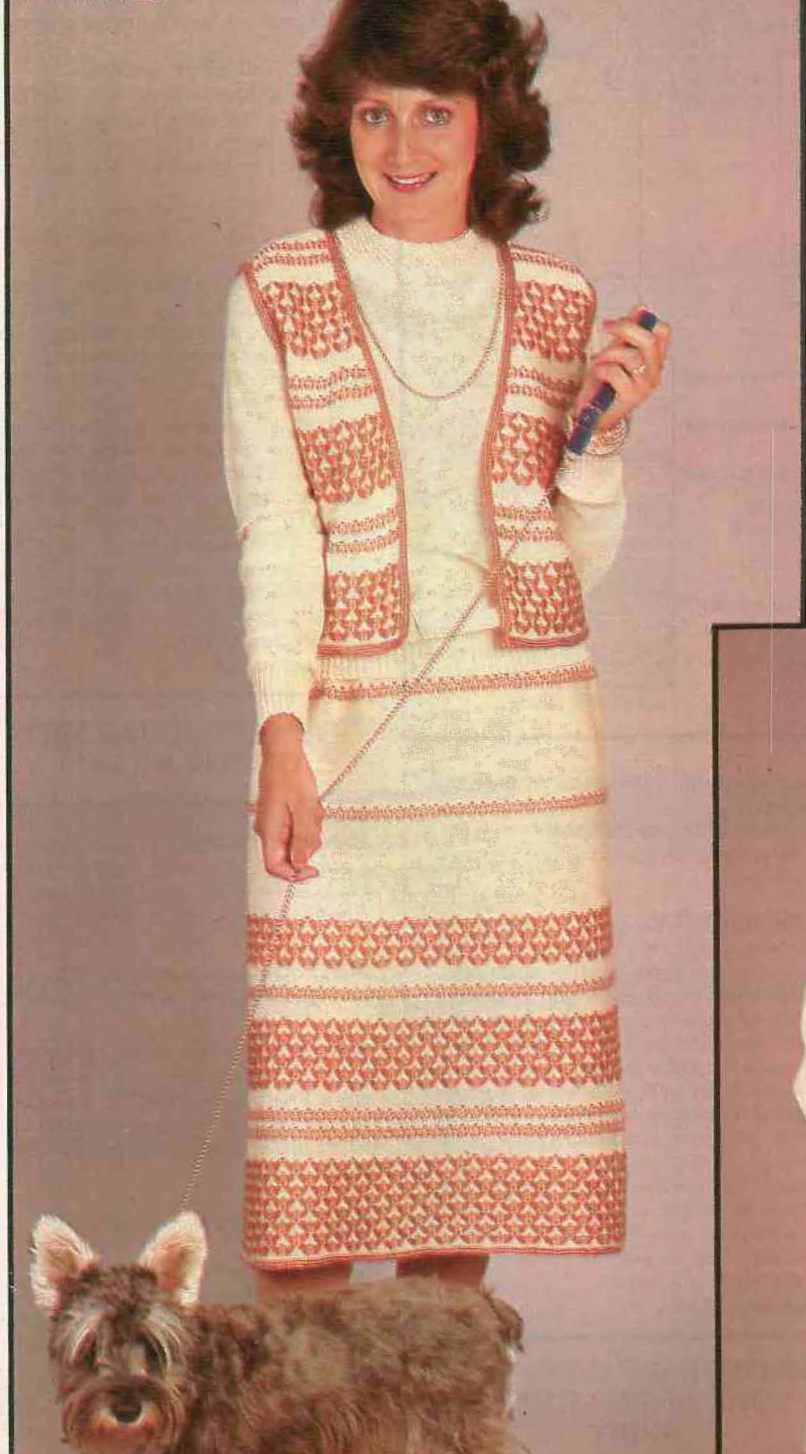
Pattern stitch No 1: Punch a card as indicated.



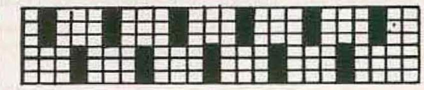
Weave 6 rows.
Pick up floating loops on to centre N.
Repeat after every 6 rows.

Repeat these 12 rows as indicated.

Pattern stitch No 2: Punch a card as indicated.



GEWEEFDE DRIESTUK/WOVEN THREE-PIECE



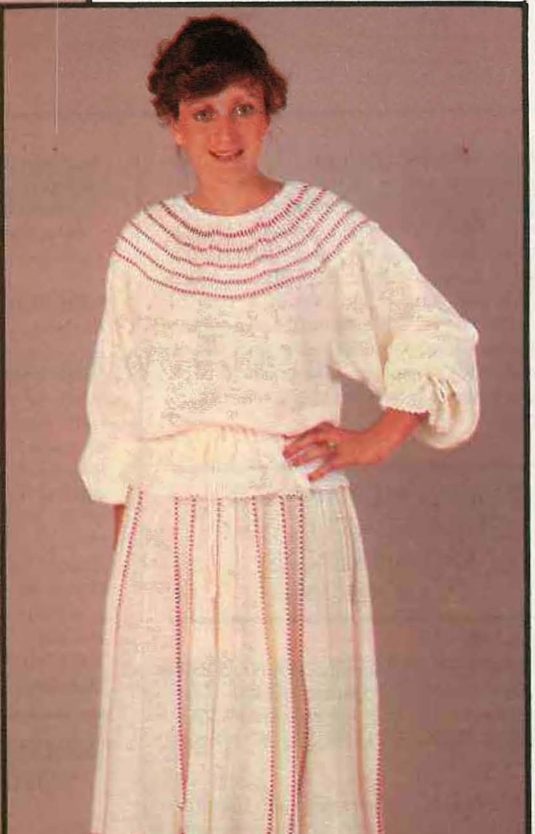
Weave 3 rows.
Pick up floating loops on to centre N.
Stagger as on diagram and repeat.

Repeat these 6 rows only once.

Pattern stitch for collar

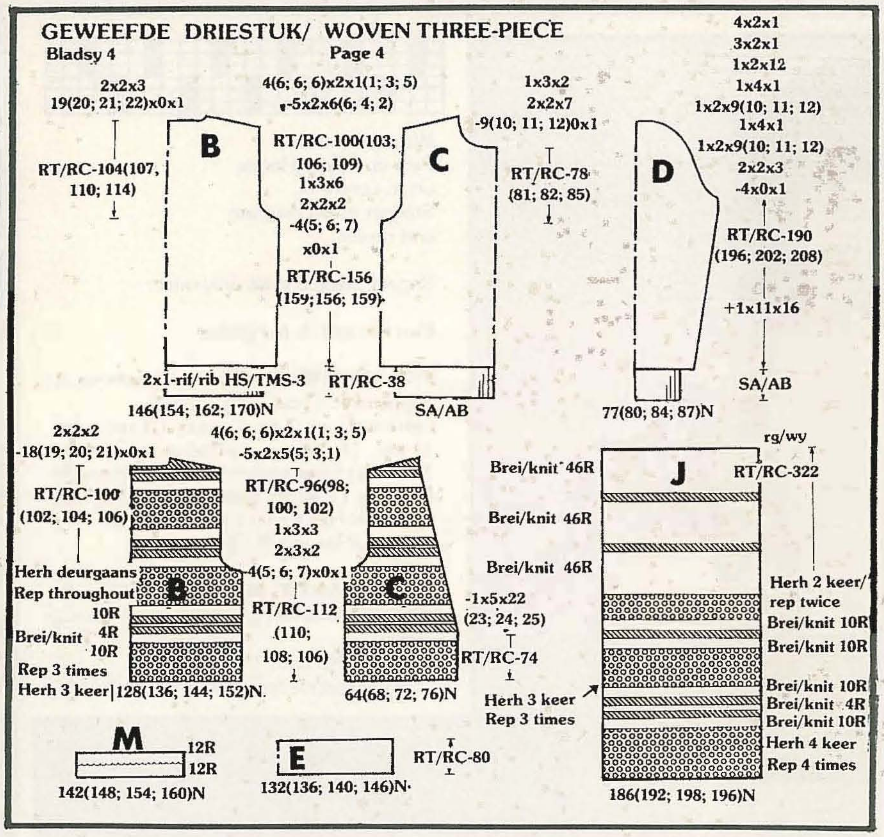
PB8 MACHINES: Reverse knob on A +(positive). Press NSB 1 and 5.
Instructions: Cast on over all N and work 2 rows. Transfer every 2nd st and leave in NWP. (a) Slide dial on 1; set; knit 3 rows in HP. Knit 1 row. (b) Slide dial on 3; set; knit 3 rows in HP. Knit 1 row.
Repeat (a) and (b) throughout.

CARDOMATIC MACHINES: Cast on over all N and knit 2 rows. Transfer every 2nd st.
Use card No 3.
See diagrams for knitting instructions.



BLOES MET RONDE SKOUERSTUK
Bladsy 6

BLOUSE WITH ROUND YOKE
Page 6



TO MAKE UP: Bolero: Join shoulder and sleeve seams. Crochet 1 round of double crochet around all borders. Steam gently. **Skirt:** Join side seams. Fold waistband at loose row and sew down on the inside. Thread elastic through, ascertain width and sew down. Work 1 row of double crochet around hem. Steam gently. **Blouse:** Join shoulder, side and sleeve seams. Set in sleeves. Sew collar to neck edge beginning from centre back. Steam gently.

BLOES MET RONDE SKOUERSTUK EN BYPASSENDE PLOOIROMP

Foto bladsy 5

BENODIGDHEDE: *Pingouin Nr. 5(250-g-keëls of 50-g-bolle).* **Bloes:** *420(440; 460)g hoofkleur (1K), 10g tweede kleur (2K);* **romp:** *480(510; 540)g 1K, 25g 2K; rek om om middel te pas.*

MATE: Bloes: *Om borsmaat van 104(110; 116)cm te pas; lengte 61cm; mounaat 45(47; 49)cm;* **romp:** *lengte 66(68; 70)cm.*

SPANNING: *Hoofspanning 30 ste en 50 rye = 10 x 10 cm oor koussteek. Toets op jou EMPISAL-breimasjien vir ten minste 20 cm, begin van spanning nr. 5 om die regte spanningknopinstelling vas te stel.*

AFKORTINGS: *Raadpleeg kassie.*
Spesiale afkortings: 1 x 7 x 30 — Vermeerder of verminder 1 st na elke 7 rye, 30 keer, aan een of albei kante, afhangend daarvan of dit 'n halwe of 'n volledige paneel is.
J — romp; M — middelband.
Raadpleeg diagramme vir brei-aanwysings.

AFWERKING: Bloes: Werk nate so toe dat langste raglannaat op rug val en kortste aan voorkant. Werk kraag by synate toe. Werk voor- en agterpant aan kraag vas. Werk sy- en mounate toe. Brei 'n koordjie oor 3 naalde en ryg dit deur mouboordjies en middel-gaatjiesrye. Vou halsstrook by los ry om en werk netjies vas. Ryg rek deur, stel spanning vas en werk vas. Hekel 'n ry kortbeen rondom lyfie en mouboordjie. Stoom liggies.
Romp: Maas oop kante van romp toe. Ryg plooie in posisie vas en stoom. Werk middelband vas. Ryg rek deur, stel spanning vas en werk vas. Hekel 'n ry kortbeen rondom soom.
Diagram bladsy 9

BLOUSE WITH ROUND YOKE AND PLEATED SKIRT

Photo page 5

MATERIALS: *Pingouin No. 5(250g cones or 50g balls).* **Blouse:** *420(440; 460)g main colour (1C), 10g second colour (2C);* **skirt:** *480(510; 540)g 1C, 25g 2C; elastic to fit around waist.*

MEASUREMENTS: Blouse: *To fit bust of 104(110; 116)cm; length 61cm; sleeve seam 45(47; 49)cm;* **skirt:** *length 66(68; 70)cm.*

TENSION: *Main tension 30 sts and 50 rows = 10 x 10cm over st.st. Test on your EMPISAL knitting-machine over at least 20cm, beginning from tension No. 5 to ascertain the correct tension-dial setting.*

ABBREVIATIONS: See box.
Special abbreviations: 1 x 7 x 30 — increase or decrease 1 st after every 7th row, 30 times, at one or both sides, depending on whether it is a half or full panel.
J — skirt; M — waistband.
See diagrams for knitting-instructions.

TO MAKE UP: Blouse: Join seams so that the longest raglan seam falls at the back and the shorter one at the front. Join collar at side seams. Join front and back to collar. Join side and sleeve seams. Knit a cord over 3 needles and thread this through cuff and slot-row at waist. Fold collar band at loose row and sew down neatly. Thread elastic through to required width and sew up. Crochet a row of double crochet around bodice and cuff. Steam lightly.
Skirt: Graft open edges of skirt. Tack pleats into position and steam. Sew on waistband. Insert elastic to required width and sew down. Crochet a row of double crochet around hem.
Diagram page 9

GEWEEFDE JAS MET GROOT KRAAG

Foto bladsy 7

BENODIGDHEDE: *Pingouin Mohair (as weefgaring) 50-g-bolle: 530(560; 590) g; Pingouin Nr. 8 (as agtergrondgaring), 50-g-bolle of 250-g-keëls: 210(240; 270) g.*

MATE: *Om borsmaat van 102(107; 112) cm te pas: lengte van al die groottes 80 cm*

SPANNING: *Hoofspanning 22 ste en 40 rye = 10 x 10 cm oor geweefde patroonsteek. Toets op jou EMPISAL-breimasjien oor ten minste 20 cm, begin vanaf spanning nr. 8 om die regte spanningknopinstelling vas te stel.*

AFKORTINGS: *Raadpleeg kassie.*

Spesiale afkorting: 4x2x6 — vermeerder of verminder 4 ste na elke 2 rye, 6 keer, aan een of albei kante, afhangend daarvan of dit 'n halwe of 'n bladsy volledige paneel is.

Patroonsteek vir PB8-breimasjiene: Stel kontroleknoppe op *weef.* Druk NSK 1, 3, 5, 7 in — terugstelknop op A, *stel in,* weef 1 ry. Druk NSK 1, 3, 5, 7 in — terugstelknop op B, *stel in,* weef 1 ry.

Patroonsteek vir Cardomatic-breimasjiene: Stel die kontroleknoppe op *weef* en gebruik kaart nr. 1.

AFWERKING: Werk voorpante aan agterpant vas by skouers. Werk sy- en mounate toe. Werk moue in mousgate vas en slaan mouboordjies om. Werk kraag aan binnekant van halsrand vas. Hekel een ry kortbeen rondom al die rande. Werk 2

dele van seintuur by middel van agterpant aanmekaar, vou dubbel en werk toe.

Diagram bladsy 9

WOVEN COAT WITH LARGE COLLAR

MATERIALS: *Pingouin Mohair weaving yarn (50g balls): 530(560; 590)g; Pingouin No 8 (50g balls or 250g cones) 210(240; 270)g; for background.*

MEASUREMENTS: *To fit bust of 102(107; 112)cm; length 80cm all sizes.*

TENSION: *Main setting 22sts and 40 rows = 10 x 10cm over woven pattern stitch. Check on your EMPISAL knitting-machine over at least 20cm, starting from Tension 8 to ascertain the correct tension-dial setting.*

ABBREVIATIONS: *See box.*

Special abbreviation: 4x2x6 — increase or decrease 4sts after every 2 rows, 6 times, on one or both edges, depending on whether the panel is half or full.

Pattern stitch for PB8-knitters: Set controls for weaving. Press in NSB 1, 3, 5, 7 — reverse knob on A, *set*, weave 1 row. Press in NSB 1, 3, 5, 7 — reverse knob on B, *set*, weave 1 row.

Pattern stitch for Cardomatic-knitters: Set controls for weaving and use card No 1.

TO MAKE UP: Join front to back at shoulders. Join side and sleeve seams. Set in sleeves and turn back cuffs. Sew collar to inside of neck border. Crochet one row of dc around all edges. Join the 2 sections of belt at centre back, fold in half and sew together.

Diagram page 9

MEISIESROKKIE MET GERIFFELDE SKOUERSTUK

Foto bladsy 10

BENODIGDHEDE: *Pingouin Bouclé 4-draad (250-g-keëls); 280(300; 320) g hoofkleur, (1K); 3 kleure oorskietgaring, (2K), (3K), (4K), 10 g elk.*

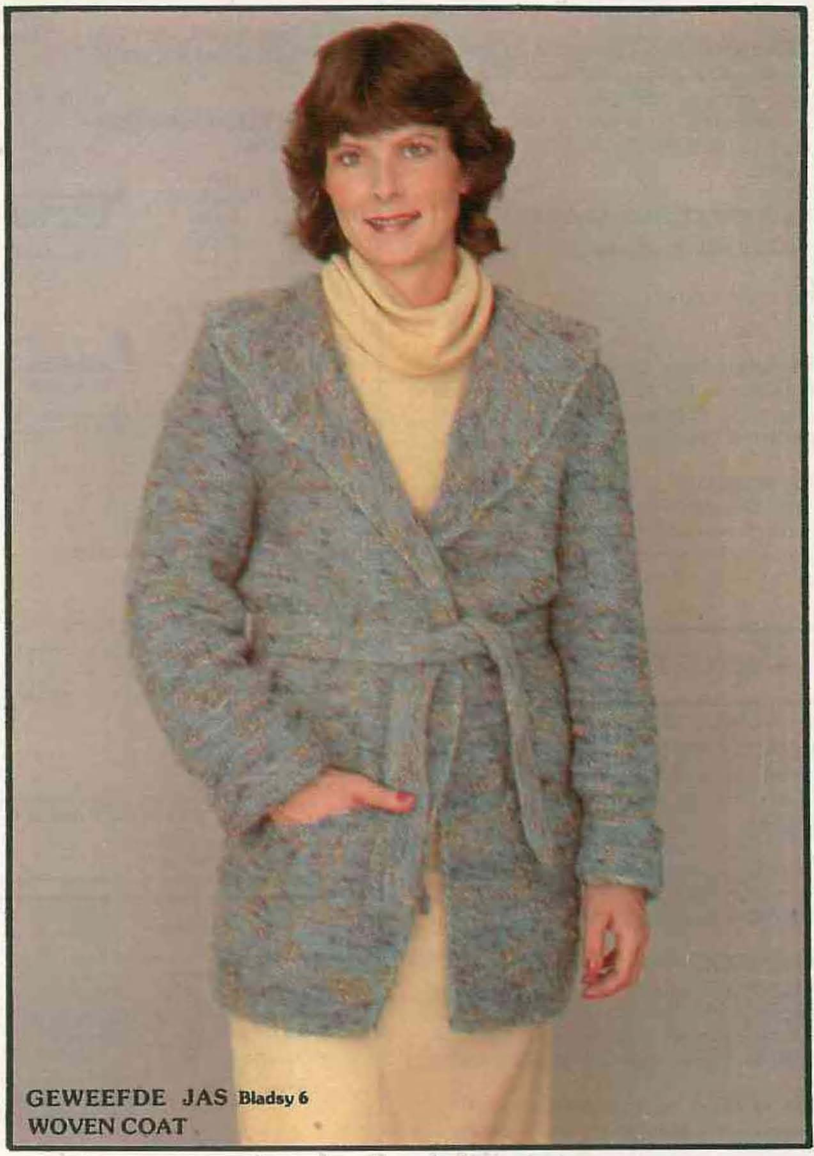
MATE: *Om borsmaat van 59(64; 69) cm te pas; lengte 56(58; 60) cm.*

SPANNING: *Hoofspanning 28 ste en 55 rye = 10 x 10 cm oor koussteek. Toets op jou EMPISAL-breimasjien oor ten minste 20 cm, begin vanaf spanning nr. 6 om die regte spanningknopinstelling vas te stel.*

AFKORTINGS: *Raadpleeg kassie.*

Spesiale afkortings:

▣ — fair isle.



GEWEEFDE JAS Bladsy 6
WOVEN COAT

L — mouboordjie.

Fair isle-patroon: Cardomatic-breimasjiene: Stel knoppe in vir fair isle; pons 'n kaart soos uiteengesit. **PB8-breimasjiene:** Gebruik 'n fair isle-patroon soos verkies.

AFWERKING: Werk skouernate toe. Werk sy- en mounate toe. Werk moue in mousgate vas en ruim volligheid van moukop in. Speld kraag in posisie vas en werk met agtersteek deur oop lusse langs resgaring vas. Stoom liggies.

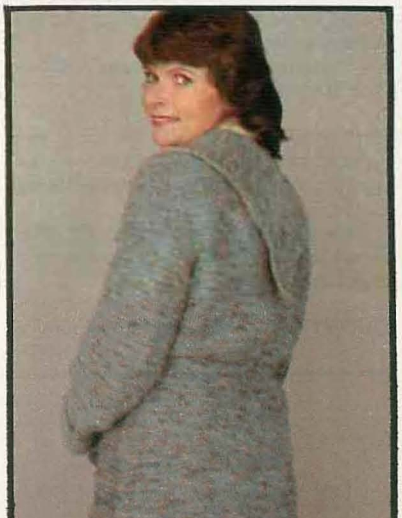
Diagram bladsy 8

GIRL'S DRESS WITH RIBBED YOKE

Photo page 10

MATERIALS: *Pingouin Bouclé 4-ply (250g cones); 280(300; 320)g main colour (2C), (3C), (4C), 10g each.*

MEASUREMENTS: *To fit chest of 59(64;*



69)cm; length 56(58; 60)cm.

TENSION: *Main tension 28 sts and 55 rows = 10 x 10 cm over stocking-stitch. Test on your EMPISAL knitting-machine for at least 20cm beginning from tension No 6 to ascertain the correct tension-dial setting.*

ABBREVIATIONS: *See box.*

Special abbreviations:

▦ —— fair isle.

L — cuffs.

Fair isle pattern:Cardomaticmachines: Set controls for fair isle; punch a card as illustrated. **PB8-machine:** Use a fair isle pattern of your choice.

TO MAKE UP: Join shoulder seams. Join side and sleeve seams. Set in sleeves, gather top of sleeve. Pin collar in position, sew with back-stitch through open loops next to waste yarn. Steam lightly.

VANGSTEEKROKKIE

Foto bladsy 10

BENODIGDHEDE: *Pingouin Bouclé 4-draad (250-g-keëls); 260(280; 300) g hoofkleur (1K), 20 g oorskietgaring (2K); 5 knope.*

MATE: *Om borsmaat van 59(64; 69) cm te pas; lengte van lyfie 24(25,5; 27) cm; algehele lengte 56(59; 62) cm.*

SPANNING: *Hoofspanning 25 ste en 49 rye = 10 x 10 cm oor koussteek. Toets op jou EMPISAL-breimasjien oor ten minste 20 cm, begin vanaf spanning nr. 7 om die regte spanningknopinstelling vas te stel.*

AFKORTINGS: *Raadpleeg kassie.*

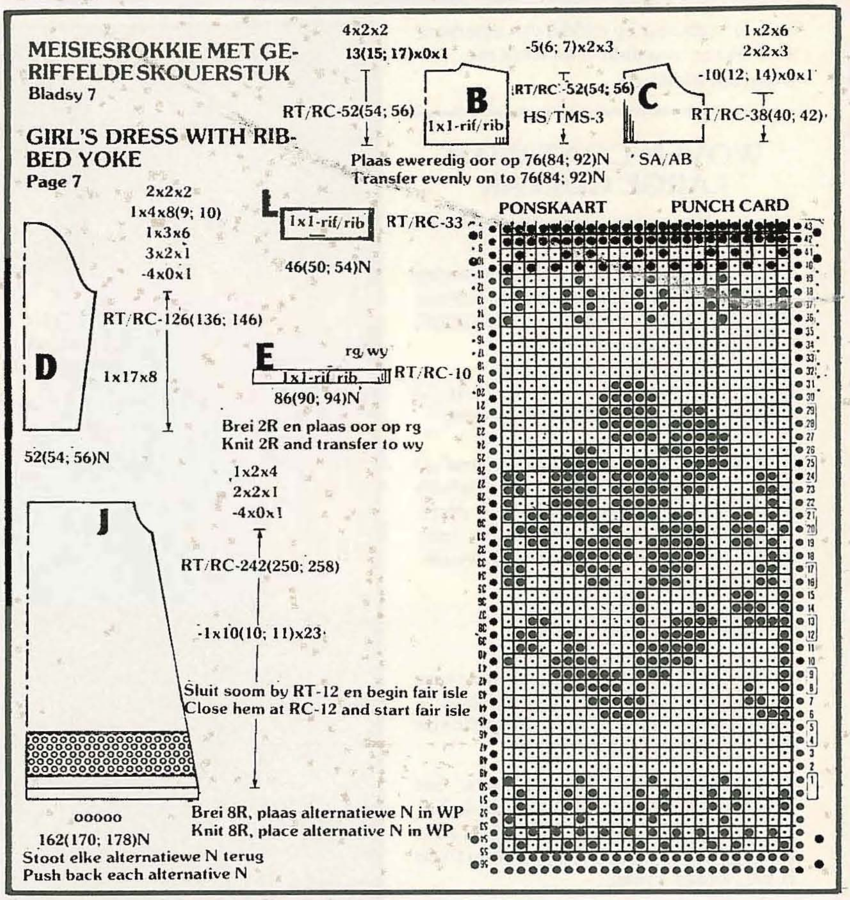
Spesiale afkortings: 1 x 8x 5 — vermeer of vermin 1 st na elke 8 rye, 5 keer, aan een of albei kante afhangend daarvan of dit 'n halwe of volledige paneel is.

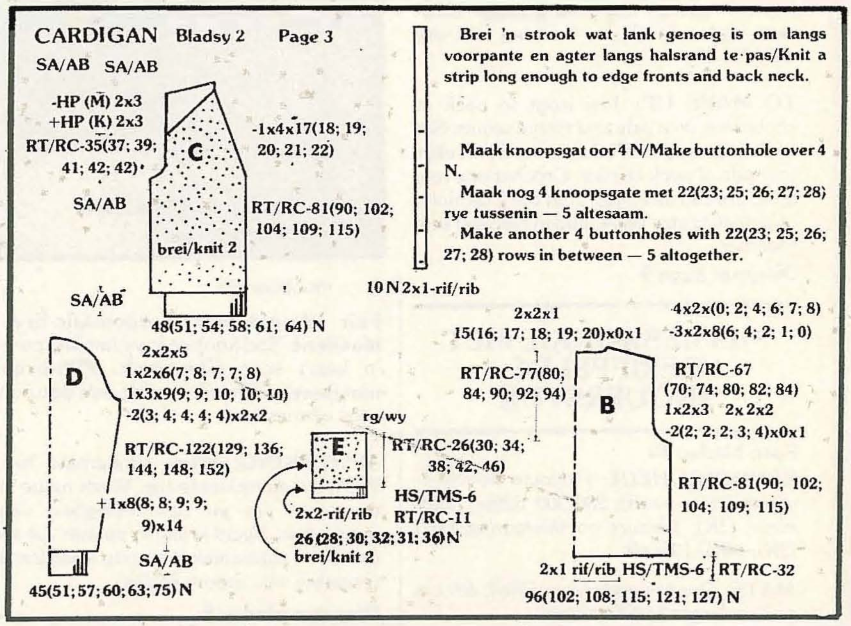
F — mouboordjies; J — romp; ∝— plaas merkers hier.

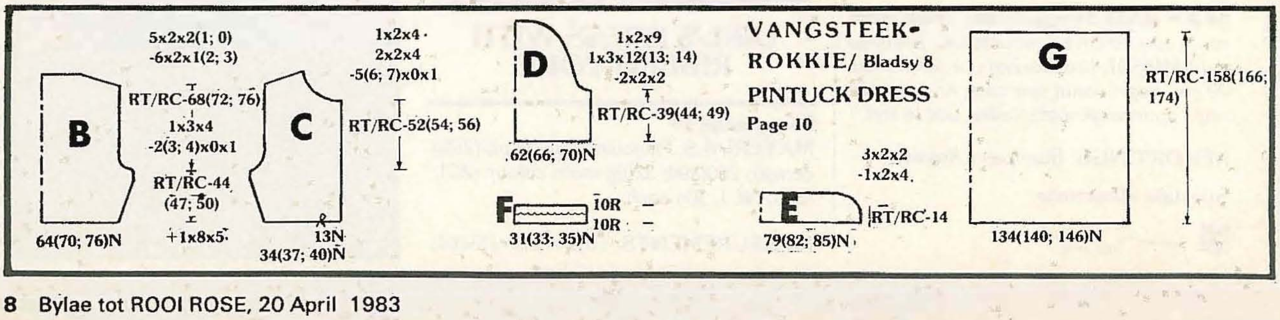
SIERRAND: Plaas verlangde rand, met aw-kant na voor, eweredig verdeel, oor gegewe aantal N. Met 2K en hoofspanning, brei 1 ry.

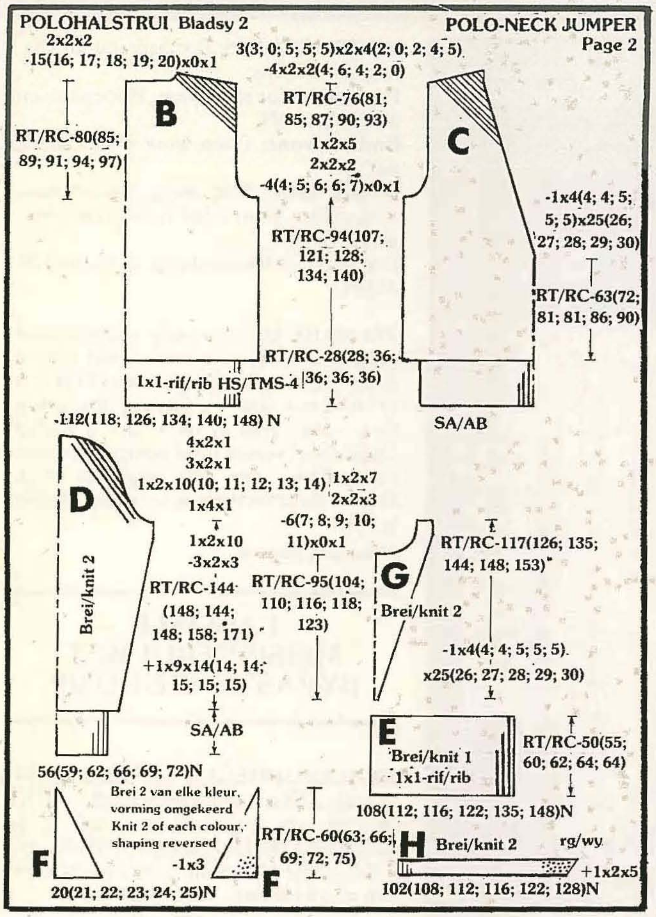
Plaas elke 4e N in HP, brei 6R. Brei daarna 1R oor al die N, 1R teen maksimumspanning en heg af.

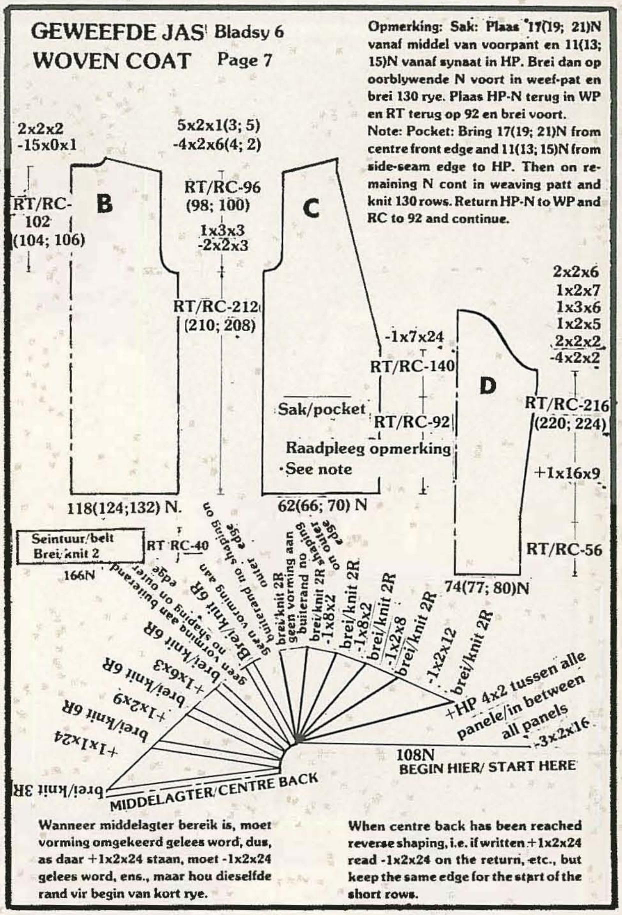
AANWYSINGS: Raadpleeg diagramme

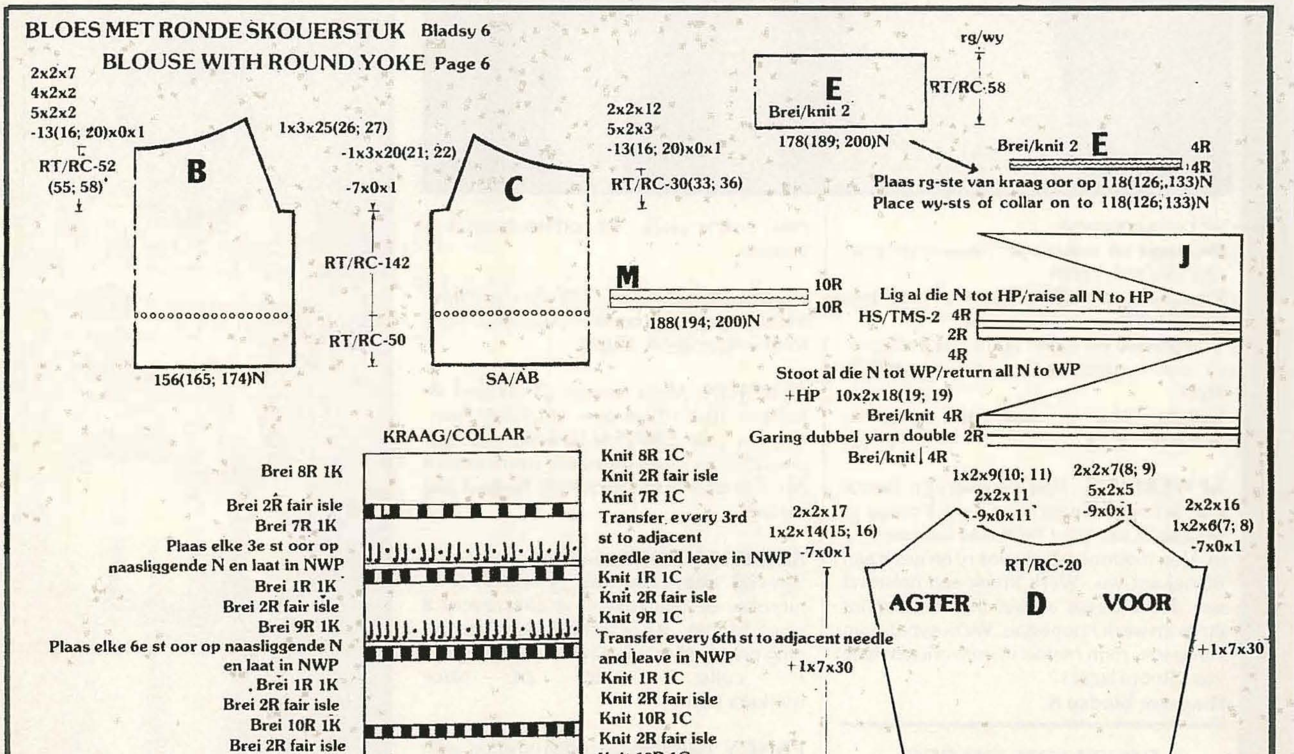







POLOHALSTRUI Bladsy 2
POLO-NECK JUMPER Page 2
2x2x2
-15(16; 17; 18; 19; 20)x0x1
3(3; 0; 5; 5; 5)x2x4(2; 0; 2; 4; 5)
-4x2x2(4; 6; 4; 2; 0)
RT/RC-76(81; 85; 87; 90; 93)
1x2x5
2x2x2
-4(4; 5; 6; 6; 7)x0x1
RT/RC-80(85; 89; 91; 94; 97)
B
C
RT/RC-94(107; 121; 128; 134; 140)
-1x4(4; 4; 5; 5; 5)x25(26; 27; 28; 29; 30)
RT/RC-63(72; 81; 81; 86; 90)
RT/RC-28(28; 36; 36; 36; 36)
1x1-rif/rib HS/TMS-4
112(118; 126; 134; 140; 148) N
SA/AB
4x2x1
3x2x1
1x2x10(10; 11; 12; 13; 14)
1x2x7
2x2x3
1x4x1
-6(7; 8; 9; 10; 11)x0x1
D
1x2x10
-3x2x3
RT/RC-144 (148; 144; 148; 158; 171)
RT/RC-95(104; 110; 116; 118; 123)
RT/RC-117(126; 135; 144; 148; 153)
G
Brei/knit 2
Brei/knit 2
+1x9x14(14; 14; 15; 15; 15)
-1x4(4; 4; 5; 5; 5) x25(26; 27; 28; 29; 30)
SA/AB
E
Brei/knit 1
1x1-rif/rib
RT/RC-50(55; 60; 62; 64; 64)
56(59; 62; 66; 69; 72)N
Brei 2 van elke kleur, vorming omgekeerd
Knit 2 of each colour, shaping reversed
108(112; 116; 122; 135; 148)N
F
-1x3
RT/RC-60(63; 66; 69; 72; 75)
H
Brei/knit 2
rg/wy
+1x2x5
20(21; 22; 23; 24; 25)N
F
102(108; 112; 116; 122; 128)N


GEWEEFDE JAS Bladsy 6
WOVEN COAT Page 7
Opmerking: Sak: Plaas 17(19; 21)N vanaf middel van voorpant en 11(13; 15)N vanaf synaat in HP. Brei dan op oorblywende N voort in weef-pat en brei 130 rye. Plaas HP-N terug in WP en RT terug op 92 en brei voort.
Note: Pocket: Bring 17(19; 21)N from centre front edge and 11(13; 15)N from side-seam edge to HP. Then on remaining N cont in weaving patt and knit 130 rows. Return HP-N to WP and RC to 92 and continue.
2x2x2
-15x0x1
5x2x1(3; 5)
-4x2x6(4; 2)
RT/RC-102 (104; 106)
B
RT/RC-96 (98; 100)
1x3x3
-2x2x3
C
RT/RC-212 (210; 208)
2x2x6
1x2x7
1x3x6
1x2x5
2x2x2
-4x2x2
-1x7x24
RT/RC-140
D
Sak/pocket
RT/RC-92
RT/RC-216 (220; 224)
Raadpleeg opmerking
See note
+1x16x9
118(124;132) N.
62(66; 70) N
RT/RC-56
Seintuur/belt
Brei/knit 2
166N
RT RC-40
74(77; 80)N
brei/knit 2R
-1x2x12
brei/knit 2R
-1x2x8
brei/knit 2R
-1x8x2
brei/knit 2R
+HP 4x2 tussen alle panele/in between all panels
-3x2x16
108N
BEGIN HIER/ START HERE
brei/knit 6R
+1x6x3
brei/knit 6R
+1x2x9
brei/knit 6R
+1x1x24
brei/knit 3R
MIDDELAGTER/CENTRE BACK
Wanneer middelagter bereik is, moet vorming omgekeerd gelees word, dus, as daar +1x2x24 staan, moet -1x2x24 gelees word, ens., maar hou dieselfde rand vir begin van kort rye.
When centre back has been reached reverse shaping, i.e. if written +1x2x24 read -1x2x24 on the return, etc., but keep the same edge for the start of the short rows.


BLOES MET RONDE SKOUERSTUK Bladsy 6
BLOUSE WITH ROUND YOKE Page 6
2x2x7
4x2x2
5x2x2
-13(16; 20)x0x1
RT/RC-52 (55; 58)
1x3x25(26; 27)
-1x3x20(21; 22)
-7x0x1
B
C
2x2x12
5x2x3
-13(16; 20)x0x1
RT/RC-30(33; 36)
rg/wy
E
Brei/knit 2
RT/RC-58
178(189; 200)N
Brei/knit 2 E
4R
4R
Plaas rg-ste van kraag oor op 118(126; 133)N
Place wy-sts of collar on to 118(126; 133)N
RT/RC-142
RT/RC-50
156(165; 174)N
SA/AB
M
10R
10R
188(194; 200)N
J
Lig al die N tot HP/raise all N to HP
HS/TMS-2 4R
2R
4R
Stoot al die N tot WP/return all N to WP
+HP 10x2x18(19; 19)
Brei/knit 4R
Garing dubbel yarn double 2R
Brei/knit 4R
KRAAG/COLLAR
Brei 8R 1K
Brei 2R fair isle
Brei 7R 1K
Plaas elke 3e st oor op naasliggende N en laat in NWP
Brei 1R 1K
Brei 2R fair isle
Brei 9R 1K
Plaas elke 6e st oor op naasliggende N en laat in NWP
Brei 1R 1K
Brei 2R fair isle
Brei 10R 1K
Brei 2R fair isle
Brei 10R 1K
Patroon 1 soos in romp — brei 2R fair isle
Brei 1R 1K
178(189; 200)N
Knit 8R 1C
Knit 2R fair isle
Knit 7R 1C
Transfer every 3rd st to adjacent needle and leave in NWP
Knit 1R 1C
Knit 2R fair isle
Knit 9R 1C
Transfer every 6th st to adjacent needle and leave in NWP
Knit 1R 1C
Knit 2R fair isle
Knit 10R 1C
Knit 2R fair isle
Knit 10R 1C
Pattern 1 as in skirt — knit 2R fair isle
Knit 2R 1C
2x2x17
1x2x14(15; 16)
-7x0x1
1x2x9(10; 11)
2x2x11
-9x0x11
2x2x7(8; 9)
5x2x5
-9x0x1
2x2x16
1x2x6(7; 8)
-7x0x1
RT/RC-20
AGTER
D
VOOR
+1x7x30
+1x7x30
RT/RC-36
126(132; 138)N

vir brei-aanwysings.

Sierrand vir roksoom: Plaas werk terug oor 134(140; 146)N.

Voorpant van lyfie: Plaas werk terug op 56(60; 64)N.

Vangsteek vir lyfie: Vou langs gemerkte ry, met middelvoorrand bo, oor 68(72; 76)N.

Kraag: Plaas geronde rand terug op 104(108; 112)N.

AFWERKING: Werk skouer- en synate toe. Werk mounate toe en werk moue in mousgate vas, ruim volligheid van moukop in. Vou mouboordjie by los ry en werk aan binnekant vas. Werk kraag aan halsrand vas. Hekel lusse al met middelvoorpant langs en werk knope aan. Werk synate van romp toe, ruim middel in en werk aan lyfie vas. Stoom liggies.

Diagram bladsy 8

PINTUCK DRESS

MATERIALS: *Pingouin Bouclé 4-ply (250g cones or 50g balls); 260(280; 300)g main colour (1C), 20g oddments (2C); 5 buttons.*

MEASUREMENTS: *To fit chest of 59(64; 69)cm; length of bodice 24(25,5; 27)cm; total length 56(59; 62)cm.*

TENSION: *Main tension 25 sts and 49 rows = 10 x 10 cm over stocking-stitch. Test on your EMPISAL knitting-machine over at least 20cm beginning from tension No. 7 to ascertain the correct tension-dial setting.*

ABBREVIATIONS: *See box.*
Special abbreviations: 1 x 8 x 5 — increase or decrease 1 st after every 8 rows, 5 times, at one or both sides, depending on whether it is a half or full panel.
F — cuffs; J — skirt; ∝ — place markers here.

FANCY TRIM: Place required edge, with purl side facing you, evenly over the given number of N. With 2C, TMS, knit 1R. Place every 4th N in HP, knit 6R. Knit 1R over all N, then 1R at maximum tension, cast off.

INSTRUCTIONS: See diagrams for knitting instructions.
Fancy trim for skirt hem: Place work on 134(140; 146)N.
Bodice front: Place work on to 56(60; 64)N.
Bodice tuck: Fold along marked row, with centre front edge uppermost, over 68(72; 76)N.
Collar: Place rounded edge on to 104(108; 112)N.

TO MAKE UP: Join side- and shoulder seams. Join sleeve seams and set in sleeves, gathering top of sleeve. Fold cuff at loose row and sew down on the inside. Sew collar around neck line. Crochet loops down centre front opening and sew on buttons. Join side seams of skirt. Gather waist and sew on to bodice. Steam gently.

Diagram page 8

FAIR ISLE – MEISIESTRUI MET BYPASSENDE ROMP

BENODIGDHEDE: *Fiesta 4-draad (250-g-keëls of 50-g-bolle).* **Trui:** *Hoofkleur (1K), 90(100; 110) g; tweede kleur (2K) 30 g; derde kleur (3K) 10 g;* **romp:** (1K), 100(110; 120) g; (2K) 10 g; 3 klein knopies; rek om om middel te pas.

MATE: Trui: *Om borsmaat van 57(62; 67) cm te pas; lengte 35(37; 39) cm;* **romp:** *lengte 22(24; 26) cm.*

SPANNING: *Hoofspanning 30 ste en 40 rye = 10 x 10 cm oor koussteek. Toets op jou EMPISAL-breimasjien oor ten minste 20 cm, begin vanaf spanning nr. 8, om die regte spanningknopinstelling vas te stel.*

AFKORTINGS: *Raadpleeg kassie.*
Spesiale afkortings: 1x2x4 — vermeer of vermin 1 st na elke 2 rye, 4 keer, afhangend daarvan of dit 'n halwe of volledige paneel is.

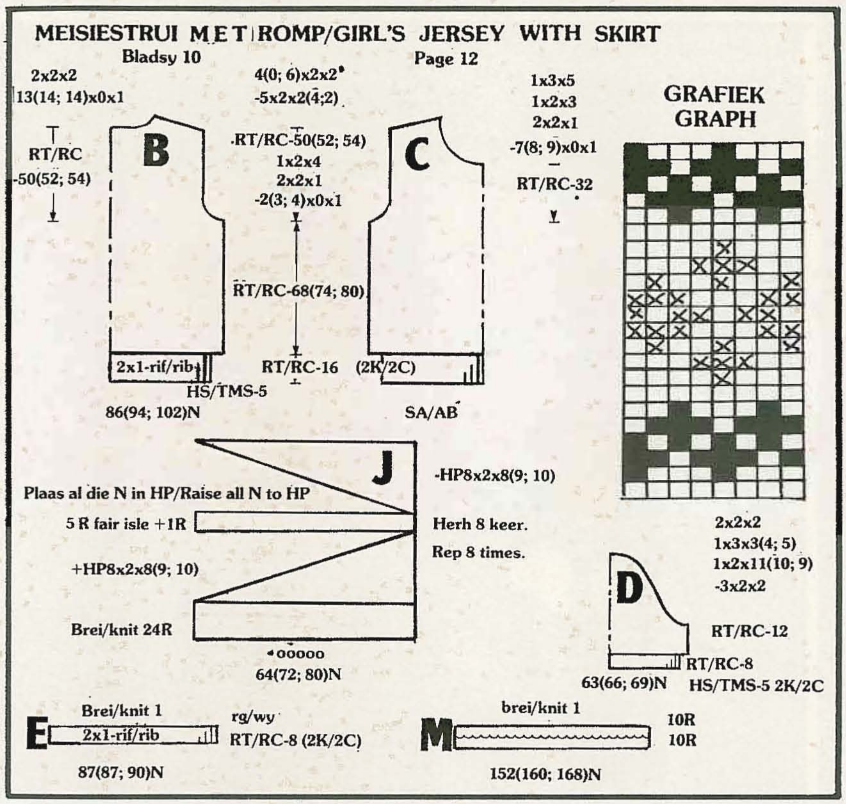
J — romp; M — middelband.

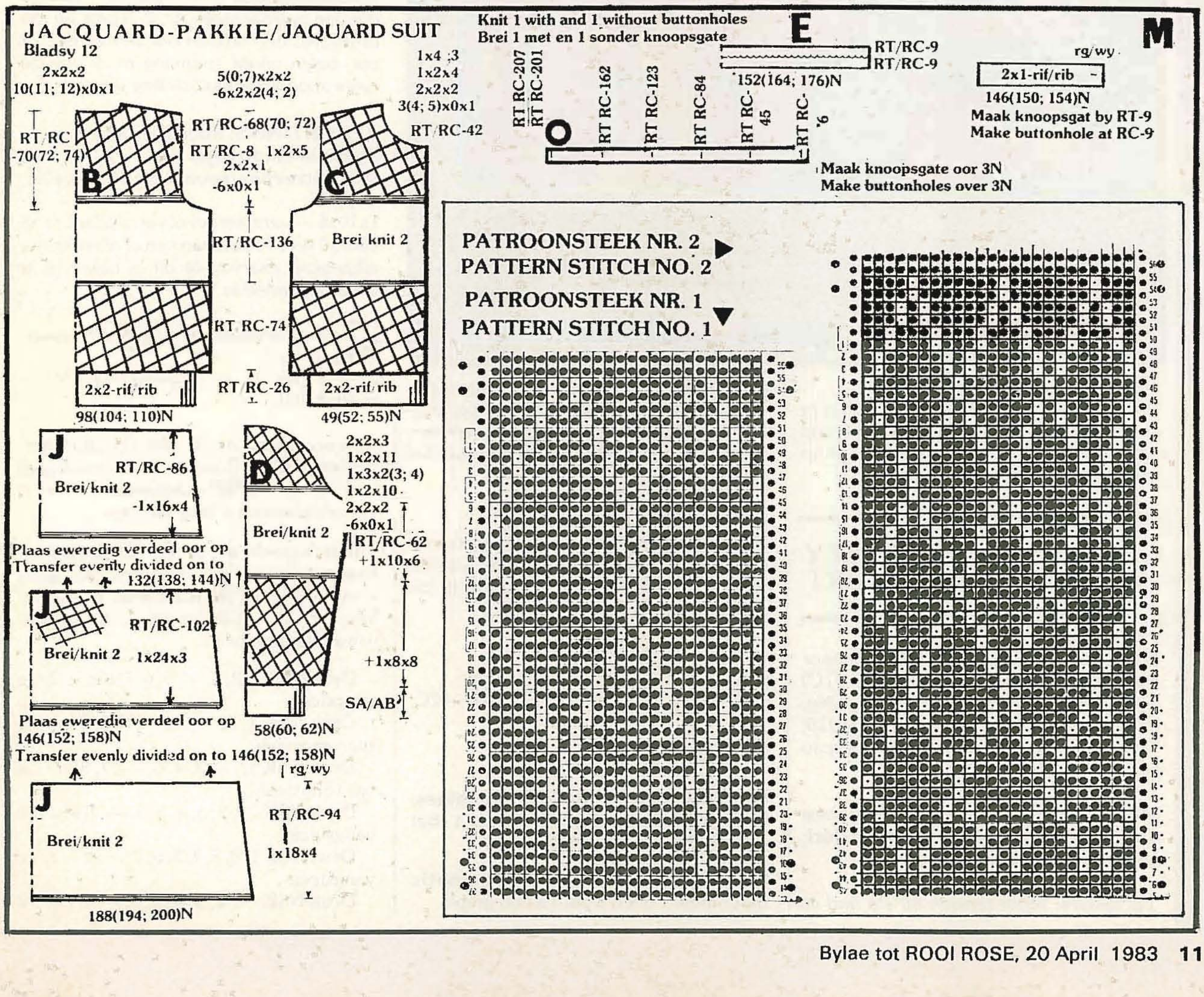
□ — 1K; ⊠ — 2K;

■ — 3K.

Fair isle-patroon vir PB8-masjiene: Terugstelknop op B; skuifknop op 1. Stel kontroleknoppe op fair isle; volg aanwysings op grafiek.
Fair isle-patroon vir Cardomatic-masjiene: Pons 'n kaart soos op grafiek.

AFWERKING: Trui: Werk skouernate, sy- en mounate toe. Werk moue in mousgate vas. Werk kraag vas vanaf synaat. Speld in posisie vas rondom halsrand. Werk dan met agtersteek deur oop lusse





langsaan resgaring. Stoom liggies.
Romp: Maas oop kante toe. Hekel 'n ry kortbeen rondom soom. Werk middelband vas en ryg rek deur, stel spanning vas en werk vas. Stoom liggies.

GIRL'S FAIR ISLE JERSEY WITH MATCHING SKIRT

Photo page 10
MATERIALS: *Fiesta 4-ply (250g cones or 50g balls).* **Jersey:** *Main colour (1C) 90(100; 110)g; second colour (2C) 30g; third colour (3C) 10g;* **skirt:** *(1C), 100(110; 120)g; (2C) 10g; 3 small buttons; elastic to fit around waist.*

MEASUREMENTS: Jersey: *To fit chest of 57(62; 67)cm; length 35(37; 39)cm;* **skirt:** *length 22(24; 26)cm.*

TENSION: *Main tension 30 sts and 40 rows = 10 x 10cm over stocking-stitch. Test on your EMPISAL knitting-machine over at least 20cm beginning from tension No. 8, ascertain the correct tension-dial setting.*

ABBREVIATIONS: *See box.*
Special abbreviations: 1x2x4 — increase or decrease 1 st after every 2 rows, 4 times, depending upon whether it is a half or full panel.

J — skirt; M — waist band.

□ — 1C; ⊠ — 2C;

■ — 3C.

Fair isle pattern for PB8 machines: Reverse knob on B; slide dial on 1. Set controls for fair isle. Follow graph.

Fair isle pattern for Cardomatic machines: Punch a card as on graph.

TO MAKE UP: Jersey: Join shoulder, side and sleeve seams. Set in sleeves. Sew up collar beginning from side edge, pin in position around neck edge, then work back-stitch through open loops next to waste yarn. Steam lightly.
Skirt: Graft open edge Crochet a row of double crochet around hem. Sew down waist-band and thread elastic through, ascertain width and sew down. Steam lightly.

JACQUARD-PAKKIE

Foto bladsy 12
BENODIGDHEDE: *Pingouin New Classic 4-draad (50-g-bolle);* **Vir cardigan** *300(320; 340) g hoofkleur (1K), eerste kontraskleur (2K) 10 g; tweede kontraskleur (3K) 5 g;* **vir romp:** *1K, 300(320; 340) g; 2K, 10 g; 3K, 5 g; 6 bypassende knope; rek om om middel te pas.*

MATE: Cardigan: *Om borsmaat van 95(100; 105) cm te pas; lengte 56 cm, mounaat 38(40; 42) cm.* **Romp:** *Lengte 66 cm; middel ingeryg om te pas.*

Spanning: *Hoofspanning 24 ste en 44 rye = 10 x 10 cm oor patroonsteek nr. 1. Hoofspanning 21 ste en 46 rye = 10 x 10 cm oor patroonsteek nr. 2. Toets op jou EMPISAL-breimasjien oor ten minste 20 cm, begin vanaf spanning nr. 9 om die regte spanningknopinstelling vas te stel.*

AFKORTINGS: *Raadpleeg kassie.*
Spesiale afkortings:
≡ - **Streeppatroon:** 2 rye 2K, 2 rye 3K, 2 rye 2K.
1x10x6 — vermeerder of verminder 1 st na elke 10 rye, 6 keer, aan een of albei kante, afhangend daarvan of dit 'n halwe of 'n volledige paneel is.

□ —Patroonsteek Nr. 1; ▩ —patroonsteek nr. 2.
J — romp; O — knoopstrook; M — middelband.

Patroonsteek nr. 1: Vir Cardomatic-breimasjiene: Pons 'n kaart, raadpleeg voorbeeld. **Vir PB8-masjiene:** Gebruik 'n vangsteekpatroon soos verkies.

Patroonsteek nr. 2: Vir Cardomatic-breimasjiene: Pons 'n kaart, raadpleeg voorbeeld. **Vir PB8-masjiene:** Terugstelknop op B; skuifknop op 1; druk albei vangsteekknoppe in.

Druk NSK 1, 2, 3, —, 5, 6, 7, 8 in — 2 rye vangsteek.
Druk NSK 1, 2, —, 4, —, 6, 7, 8 in — 2 rye vangsteek.
Druk NSK 1, —, 3, 4, 5, —, 7, 8 in — 2 rye vangsteek.
Druk NSK —, 2, 3, 4, 5, 6, —, 8 in 2 rye vangsteek.
Druk NSK 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, — in — 2 rye vangsteek.
Druk NSK —, 2, 3, 4, 5, 6, —, 8 in — 2

rye vangsteek.
Druk NSK 1, —, 3, 4, 5, —, 7, 8 in — 2 rye vangsteek.
Druk NSK 1, 2, —, 4, —, 6, 7, 8 in 2 rye vangsteek.
Herhaal deurgaans.
Raadpleeg diagramme vir brei-aanwysings.

AFWERKING: Cardigan: Werk skouernate toe. Werk sy- en mounate toe. Werk moue in mousgate vas. Werk voorpantstroke en knope in posisie vas. Speld kraag in posisie vas, werk dan met agtersteek deur die oop lusse langsaan resgaring. Stoom liggies. **Romp:** Werk synate toe. Werk middelband vas en ryg rek deur buis. Stel spanning van rek vas en werk rekpunte aanmekaar. Hekel kortbeen rondom onderste rand. Stoom liggies.
Diagram bladsy 11

JACQUARD SUIT

Photo page 12
MATERIALS: *Pingouin New Classic 4-ply (50g balls);* **For cardigan** *300(320; 340)g main colour (1C); first contrast colour (2C) 10g; second contrast colour (3C) 5g; 6 matching buttons;* **for skirt:** *1C, 300(320; 340)g; 2C, 10g; 3C, 5g; elastic to fit around waist.*

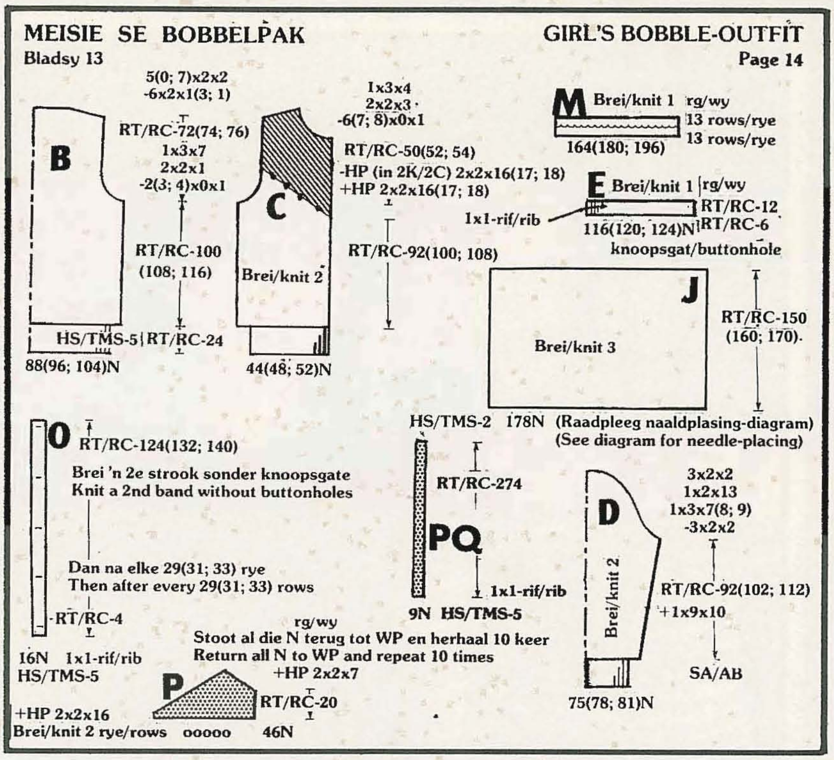
MEASUREMENTS: Cardigan: *To fit bust of 95(100; 105)cm; length 56cm; sleeve seam 38(40; 42)cm.* **Skirt:** *Length 66cm; waist elasticised to fit.*

TENSION: *Main tension 24 sts and 44 rows = 10 x 10cm over pattern-stitch No 1. Main tension 21 sts and 46 rows = 10 x 10cm over pattern-stitch No 2. Test on your EMPISAL knitting-machine over at least 20cm, beginning from tension No 9, to ascertain the correct tension-dial setting.*

ABBREVIATIONS: *See box.*
Special abbreviations:
≡— **Stripe pattern:** 2 rows 2C, 2 rows 3C, 2 rows 2C.
1x10x6 — increase or decrease 1 st after every 10 rows, 6 times, at one or both sides, depending upon whether the panel is half or full.

□—pattern-stitch No 1; ▩—pattern-stitch No 2.
J — skirt; O — buttonband; M — waistband.
Pattern-stitch No 1: For Cardomatic machines: Punch a card, see illustration. **For PB8 machines:** Use a tuck-pattern of your choice.
Pattern-stitch No 2: For Cardomatic machines; Punch a card, see illustration. **For PB8 machines:** Reverse knob on B; slide dial on 1; press in both tuck buttons.
Press in NSB 1, 2, 3, —, 5, 6, 7, 8 — tuck for 2 rows.
Press in NSB 1, 2, —, 4, —, 6, 7, 8 — tuck for 2 rows.
Press in NSB 1, —, 3, 4, 5, —, 7, 8 — tuck for 2 rows.
Press in NSB —, 2, 3, 4, 5, 6, —, 8 — tuck for 2 rows.
Press in NSB 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, — — tuck for 2 rows.
Press in NSB —, 2, 3, 4, 5, 6, —, 8 — tuck for 2 rows.
Press in NSB 1, —, 3, 4, 5, —, 7, 8 — tuck for 2 rows.
Press in NSB 1, 2, —, 4, —, 6, 7, 8 — tuck for 2 rows.
Repeat throughout.
See diagram for knitting-instructions.

TO MAKE UP: Cardigan: Join shoulder seams. Join side and sleeve seams. Set in sleeves. Sew up front bands and buttons. Pin collar in position, then sew up with back-stitch through the open loops next to waste yarn. Steam lightly. **Skirt:** Join side seams. Sew up waist band and thread elastic through, ascertain required width and sew up. Work a round of double crochet around hem. Steam lightly.
Diagram Page 11



MEISIE SE BOBBELPAK

Foto bladsy 12
BENODIGDHEDE: *Fiesta Summerweight (500-g-keëls).* **Vir cardigan:** *Hoofkleur (1K) 115(125; 145) g; tweede kleur (2K), 20 g; 3e kleur (3K), 5 g; (gebruik oorskietgaring vir 2e en 3e kleur);* **romp:** *1K, 270 g;* **baret:** *3K, 40 g;* **sokkies:** *2K, 50 g; 6 knope; rek om om middel en baret te pas.*

MATE: Cardigan: *Om borsmaat van 59(64; 69) cm te pas; lengte 41(43; 45) cm; mounaat 24(26; 28) cm;* **romp:** *lengte 25(27; 29) cm;* **baret:** *een grootte pas al drie die mate;* **sokkies:** *lengte van voet 18 cm; lengte van sokkies 21 cm.*

SPANNING: *Hoofspanning 30 ste en 49 rye = 10 x 10 cm oor koussteek; toets op jou EMPISAL-breimasjien oor ten minste 20 cm, begin by spanning nr. 5 om die regte spanningknopinstelling vas te stel.*
AFKORTINGS: *Raadpleeg kassie.*
Spesiale afkortings: 1x9x10 — vermeerder of verminder 1 st na elke 9 rye, 10 keer, aan een of albei kante, afhangend daarvan of dit 'n halwe of 'n volledige paneel is.

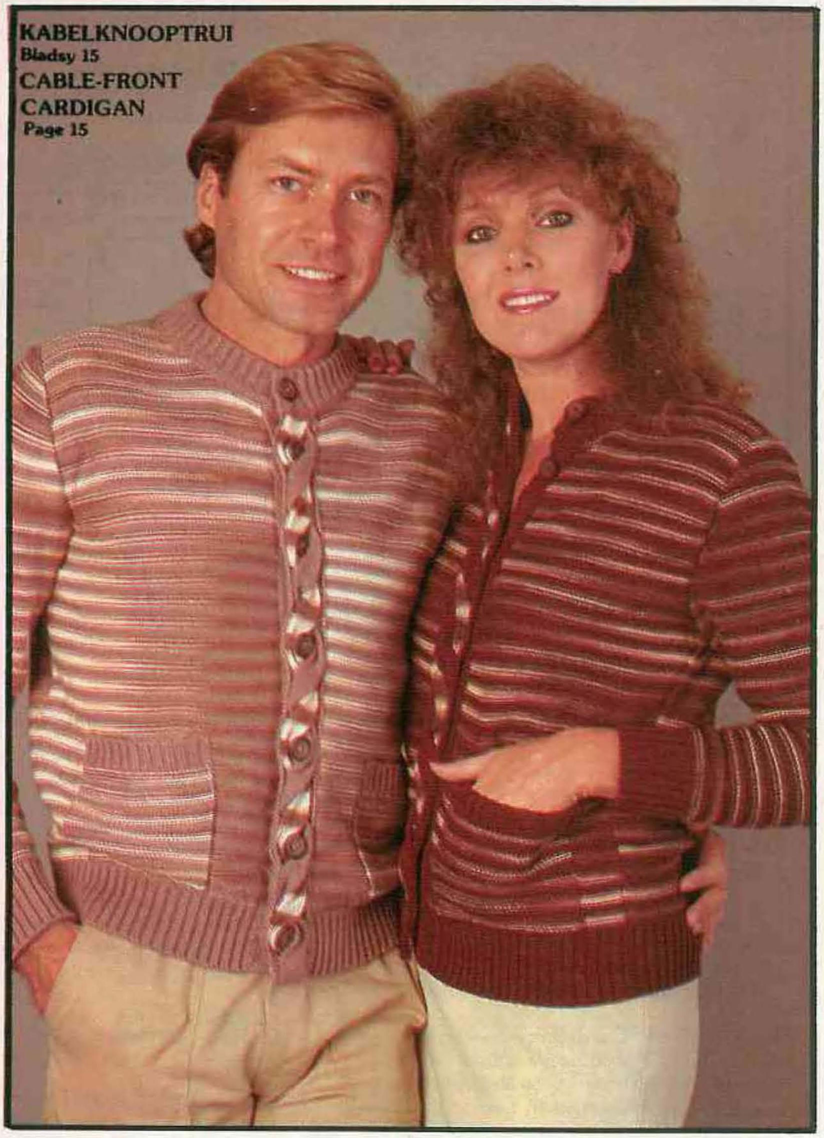
□ — 1K; ▧ — 2K; ▦ — 3K.
• — bobbel.
J — romp; M — middelband; 0 — knoopstrook; P — baret; PQ — baretband.
HNK — hoofnaaldkas; RB — riffelbed.

Naaldplasing vir geplooide romp: Standhefboom op H.
Stel op oor al die N, brei 2 rye buisbreiwerk, plaas dan ste oor soos diagram:

HNK .I.I.I.I.I.I.I.I.I.I.I.I.I.I.X.X.I.I.I.I.I)
RB .X.X.I.I.I.I.I.I.I.I.I.I.I.I.I.I.I.I.I.I.I.I.I) Herhaal

I — naald in WP; X — naald in RP; • — hekpennetjie.
Raadpleeg diagramme vir brei-aanwysings.

BOBBELS: Om 'n bobbel te maak, moet 3K 6 keer om 2 vingers gedraai word. Laat van vingers afgly en draai om 'n syfer 8 te vorm; vou dubbel.
Plaas eerste bobbel op 8e N vanaf sykant en 2 rye onderkant HP-naalde.
Tel bobbellusse op om bobbels te verstewig, 2 rye nadat HP-naalde tot WP teruggestoot is.
Belangrik: Teken stand van RT aan wanneer al die voorpantnaalde in HP is, en



wanneer al die N dan weer tot WP teruggestoot is, moet RT weer op oorspronklike getal gestel word.

SOKKIES: 1. HS-5: maak 'n toekantaanhegting met 49 N ingestel vir 1x1-rif. Brei rif tot RT-38 en plaas ste oor na HNK.
2. HS; RT-0; brei 70 rye in gekose kant-pat.
3. Vorm hak: Brei ks; lig aan teenoorgestelde kant van slee 25 N tot HP, laat 24 N oor. Brei 1 ry, lig dan aan teenoorgestelde kant van slee een N elke ry tot HP tot 12 N in WP oorbly.

Stoot nou aan teenoorgestelde kant van slee een naald elke ry terug tot WP, tot 25 N oorbly. Brei 1 ry om al die N weer in WP te kry.
4. RT-0. Brei pat-st tot RT-60.
5. Herhaal stap 3 om punt te vorm. Brei af op rg.

AFWERKING: Cardigan: Werk skouernate toe. Werk sy- en mounate toe. Werk mou in mousgate vas. Werk voorpantstroke in posisie vas en speld kraag vas, werk met agtersteek deur oop lusse langsaan vas. Werk knope aan en stoom liggies.

Romp: Werk pante by synate toe sodat nate onder plooie val. Vou plooie vanaf middel en werk aan bokant vas. Werk toekantrand van middel aan binnekant vas; vou by los ry aan voorpant en werk met agtersteek deur oop lusse langsaan rg vas. Ryg rek deur, stel maat om middel vas en werk toe. Stoom deeglik.

Baret: Maas oop kante toe en trek middelpunt met 'n voorsteek vas om gaatjie toe te maak. Werk hoofband in posisie rondom baret vas, hekel 'n ry kortbeen om rand en werk rek in. Hekel 'n knoop en werk in middel vas. Stoom liggies om vorm te gee.

Sokkies: Maas oop kante by tone toe, werk synate toe en stoom liggies.
Diagram bladsy 13

GIRL'S BOBBLE-OUTFIT

Photo page 12

MATERIALS: *Fiesta Summerweight (500g cones).* **For cardigan:** *Main colour (1C) 115(125; 145)g; second colour (2C), 20g; third colour (3C), 5; (use oddments for 2nd and 3rd colours);* **skirt:** *1C, 270g;* **beret:** *3C, 40g;* **socks:** *2C, 50g; 6 buttons; elastic for waist and beret.*

MEASUREMENTS: Cardigan: *To fit chest of 59(64; 69)cm; length 41(43; 45)cm; sleeve seam 24(26; 28)cm;* **skirt length:** *25(27; 29);* **beret:** *one size fits all;* **socks:** *length of foot 18cm; length of sock 21cm.*

TENSION: *Main tension 30sts and 49 rows = 10 x 10cm over st.st; test on your EMPISAL knitting-machine over at least 20cm, beginning at tension No 5 to ascertain the correct tension-dial setting.*

ABBREVIATIONS: *See box.*
Special abbreviations: 1x9x10 — increase or decrease 1 st after every 9 rows, 10 times, at one or both sides, depending on whether it is a half or full panel.

□ — 1C; ▧ — 2C; ▦ — 3C.

● — bobble.
J — skirt; M — waistband; O — button band; P — beret; PQ — beret band.
MB — main needlebed; RB — ribberbed.

Needle placing for pleated skirt: Pitch lever on H.

Cast on over all N, knit 2 rows tubular, then transfer to setting shown on diagram:

MB: .I.I.I.I.I.I.I.I.I.I.I.I.I.X.X.I.I.I.I.I.I)
RB: .X.X.I.I.I.I.I.I.I.I.I.I.I.I.I.I.I.I.I.I.I) Repeat

I — needle in WP; X — needle in NWP; — gate peg.

See diagrams for knitting instructions.

BOBBLES: To make a bobble, take 3C and wrap around 2 fingers, 6 times.

Twist and fold in half. Place the first bobble on 8th N from edge, and 2 rows below HP-needles. Pick up bobble-loops to secure bobbles, 2 rows after returning HP-needles to WP.

Important: Note the stand of RC when all front N are in HP and when all N have been pushed back to WP, return RC to the original figure.

SOCKS: 1. TMS-5. Cast on closed edge over 49 N arranged for 1x1 rib. Work in rib to RC-38 and transfer sts to MB.
2. TMS. RC-0. Knit 70 rows in lace patt of your choice.
3. Shape heel: Work in st.st. On side opposite carriage, raise 25 N to HP, leave 24 N. Knit 1 row, then on side opposite carriage, raise one N to HP every row until 12 N remain in WP. Now return one N to WP, at the side opposite carriage every row until the 25 N remain. Knit 1 row to return all N to WP.
4. RC-0. Knit pattern st to RC-60.
5. Repeat step 3 for toe shaping. Remove

on to wy.

TO MAKE UP: Cardigan: Join shoulder seams. Join side and sleeve seams. Set in sleeves. Sew on front bands and pin collar into position, back-stitch down through open loops next to wy. Sew on buttons. Steam gently.

Skirt: Join side seams, so that pleats hide the seams. Fold pleats into position and sew across the top to secure the pleats at waist. Sew closed edge of waistband to the inside, fold at loose row to the front and back-stitch down through open loops next to wy. Insert elastic to required width and sew up. Steam well.

Beret: Graft open edges of beret. Make a running stitch at centre and pull tight to close the hole. Sew head-band in place on beret. Crochet a round of double crochet around the edge and insert elastic. Crochet a button and attach at centre. Steam gently into position.

Socks: Graft open edges at the toe. Join side seams. Steam gently.

KABELKNOOPTRUI

Foto bladsy 14

BENODIGDHEDE: *Fiesta 4-draad (1K), 500-g-keëls of 50-g-bolle, 175(190; 205; 220) g; Fiesta Maypole (2K), 500-g-keëls, 135(150; 165; 180): 7 knope.*

MATE: *Om borsmaat van 87(92; 97; 102) cm te pas; lengte 56(58; 60; 62) cm; mounaat 40(42; 44; 46) cm.*

SPANNING: *Hoofspanning 29 ste en 42 rye = 10 x 10 cm oor koussteek. Toets op jou EMPISAL-breimasjien oor ten minste 20 cm, begin vanaf spanning nr. 7 om die regte spanningknopinstelling vas te stel.*

AFKORTINGS: *Raadpleeg kassie.*

Spesiale afkortings: 1x7x20 — vermeerder of verminder 1 st na elke 7e ry 20 keer, aan een of albei kante afhangend daarvan of dit 'n halwe of volledige paneel is.
N — kabelstrepe; O — knoopstrook.

☐ — 1K; ▦ — 2K; ∝ — plaas 'n merker hier.

Streeppatroon: 4R, 2K, 4R, 1K; herhaal deurgaans.
Raadpleeg diagramme vir brei-aanwysings.

AFWERKING: Werk skouer-, sy- en mounate toe. Werk moue in mousgate vas. Werk kabelstrook en knoopstrook aan voorpante vas en werk knope aan Werk 'n paar steke rondom knoopsgate in kabelstrook. Speld kraag in posisie vas en werk met agtersteek deur oop lusse langsaan resgaring vas. Vou toekantaanhegting na binnekant om en werk vas. Werk sakke aan kledingstuk vas en sorg dat strepe ooreenstem. Stoom liggies.

CABLE-FRONT CARDIGAN

Photo page 14

MATERIALS: *Fiesta 4-ply (1C), 500g cones or 50g balls, 175(190; 205; 220)g; Fiesta Maypole (2C), 500g cones, 135(150; 165; 180)g; 7 buttons.*

MEASUREMENTS: *To fit bust 87(92; 97; 102)cm; length 56(58; 60; 62)cm; sleeve seam 40(42; 44; 46)cm.*

TENSION: *Main setting 29sts and 42 rows = 10 x 10cm over stocking-stitch. Test on your EMPISAL knitting-machine over at least 20cm, beginning from tension No 7, to ascertain the correct tension-dial setting.*

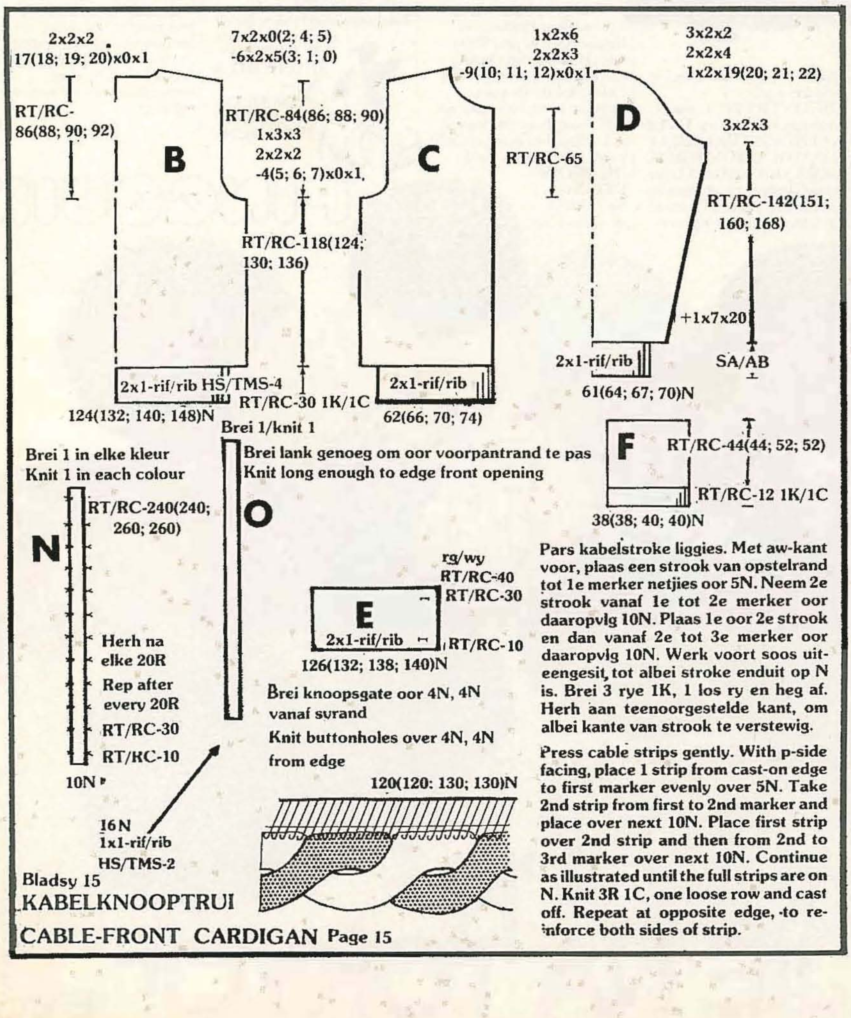
ABBREVIATIONS: *See box.*

Special abbreviations: 1x7x20 — increase or decrease 1 st after every 7 rows, 20 times, on one or both edges, depending on whether the panel is half or full.

☐ — 1C; ▦ — 2C.
N — cable stripes; O — button band; ∝ — place a marker here.

Stripe pattern: 4R, 2C, 4R, 1C. Repeat throughout.
See diagrams for knitting instructions.

TO MAKE UP: Join shoulder, side and sleeve seams. Set in sleeves. Sew front cable band and button band in position. Sew on buttons; sew a few stitches around buttonholes on cable band. Pin collar into position and back-stitch down through open loops next to waste yarn. Fold closed edge to the inside and sew down. Sew on pockets, matching the stripes. Steam gently.



Rig navrae aangaande die garing aan YARNS AND WOOLS, Posbus 12012, Jacobs, 4026.
Queries regarding yarns should be sent to YARNS AND WOOLS, Box 12012, Jacobs, 4026.

EMPISAL het die kopiereg op die patrone in hierdie byvoegsel tensy anders vermeld/The patterns in this booklet are copyright to EMPISAL unless otherwise stated.

L.W.: Enige navrae aangaande die EMPISAL-patrone kan gerig word aan mev. Sophie van der Merwe, tel. Johannesburg (011) 216025.

NB: Any queries about the EMPISAL patterns can be sent to Mrs Sophie van der Merwe, Johannesburg (011) 216025.

Takako Ondo

Skryf in vir die fantastiese Pingouin **"Baasbreiers van die Jaar"**-kompetisie en u wen dalk 'n alle-onkoste-betaalde droomtoer na die Land van die Opkomende Son! Hand- sowel as masjienbreiers mag deelneem en sal in **twee** afsonderlike kategorieë beoordeel word. En dieselfde wonderlike reis na die Ooste word aan die wenner in elke afdeling toegeken. Die twee opvolgers in albei afdelings wen elk 'n gesogte Empisal-breimasjien. En honderde troospryse van Pingouin se puik breigares word aan die finaliste toegeken. Boonop word die wenners deur Empisal se wêreldberoemde ontwerpdeskundige, Mej. Takako Ondo, in Japan na die grootste brei-akademie ter wêreld begelei. Dit is dus baie meer as net die vakansie van 'n leeftyd – dis 'n unieke leer-ondervinding vir die aanstaande beroepsbreier! U hoef slegs met die hand of op 'n masjien twee meng-en-pas gekoördineerde kledingstukke te skep en brei, wat van breigares in die kleurvolle 1983 Pingouin verskeidenheid gemaak is. U inskrywing mag bestaan uit enige kombinasie van romp, bostuk, rok, baadjie, onderbaadjie, trui (oop of toe) of moulose jakkie (gilet). Dit kan slenter- of deftige drag wees, maar die klem moet val op "Die Mode." U ontwerp kan heeltemal oorspronklik wees, of 'n verbeeldingryke verwerking van enige Pingouin-patroon.

Die Empisal PB8 Enkel Bed Breimasjien

Die kompetisie sluit op 31 Augustus, so daar is nog baie tyd om daardie wenontwerp uit te dink. Gebruik u verbeeldingskrag, spring aan die werk, en u vlieg eersdaags op pad na Tokyo!

DIE KATEGORIEË:-
A: HAND. U inskrywing in hierdie Afdeling kan handgebrei of gehekel wees, of 'n kombinasie van altwee.
B. MASJIEN: U kan enige fabrikaat masjien gebruik, maar meld asseblief die naam van die masjien wat gebruik is op u inskrywing. U mag rande en afrondings in hierdie afdeling met die hand brei of hekel as u wil.

DIE ONTWERP: U inskrywing moet bestaan uit **TWEE KLEDINGSTUKKE WAT SAAM OF AFSONDERLIK GEDRA KAN WORD.** U kan Kleur, Breigare en of Ontwerp koördineer. U kan u kleure en breigares meng-en-pas om spesiale effekte te verkry as u wil, of u inskrywing in die klassiek-eenvoudige styl maak. Die keuse is u s'n! Die kledingstukke kan vir 'n vrou van enige ouderdomsgroep of grootte wees. As u wil, mag u meer as een inskrywing van twee kledingstukke elk instuur.

DIE BREIGARE: Enige van die volgende Pingouin-breigares mag gebruik word: **CLASSIC 4-DRAAD; MIST; CROCHET (HEKEL) NR. 5; CROCHET (HEKEL) NR. 8; HAWAII; MONSIEUR; BOUCLÉ; CELESTE; MYSTIQUE-MOHAIR; CHENILLE; EQUINOXE. GEEN ANDER BREIGARES BUITEN DIE GENOEMDES MAG GEBRUIK WORD NIE.**

L.W. Wees asseblief seker dat u genoeg breigare koop om u kledingstuk te voltooi. Die bolbande van die breigare wat u gebruik het, moet aan u inskrywing/s geheg word.

DIE PRYSE: Die Eerste Prys in elke Afdeling bestaan uit 'n 13-dag Begeleide Toer na die Ooste, wat Taipei, Tokyo en Hongkong insluit, plus 'n spesiale besoek aan die beroemde Empisal Brei-akademie in Tokyo. Alle Toer- en Hotel-onkoste word deur Pingouin en Empisal gedek, plus R500 sakgeld. 'n Opvolger in elke afdeling sal 'n Empisal PB8 Enkel Bed Breimasjien toegeken word, en ten minste 100 Troospryse van Pingouin se kwaliteit breigares, elk R20 werd, sal toegeken word.

DIE BEOORDELING: Sal behartig word deur 'n paneel professionele masjien- en handbreiers en 'n Suid-Afrikaanse Breidrag-modedeskundige. Die beslissing van die paneel is finaal en geen briewewisseling sal oorweeg word nie.

Wenners sal voor 30 September in kennis gestel word van reëlings vir die oorhandiging van pryse, en alle reisonkoste sal, indien nodig, betaal word.

Inskrywings moet by die volgende adres ontvang word, **NIE LATER AS 31 AUGUSTUS NIE:- "PINGOUIN-KOMPETISIE" POSBUS 12746, JACOBS 4026.** Enige inskrywings wat na hierdie datum ontvang word, sal onoopgemaak teruggestuur word.

ALGEMEEN: U kan meer as een inskrywing stuur, maar heg **ASSEBLIEF** 'n etiket, in duidelike drukskrif, aan elke kledingstuk. Meld u naam, adres, telefoonnommer, kategorie van inskrywing **(A: HAND. B: MASJIEN).** U kan ook inskrywingsvorms verkry by handelaars wat Pingouin- en Fiesta-breigare aanhou, en by Empisal-handelaars. Werk **ASSEBLIEF** u naam en adres binne u kledingstukke vas, sodat hulle per versekerde pos teruggestuur kan word. Ons raai ook aan dat u die inskrywings per versekerde pos stuur. As u patroon-notas het oor hoe die kledingstukke gemaak is, kan u dit met u inskrywing saamstuur, maar gebruik **ASSEBLIEF** drukskrif om u naam en adres duidelik op die patroon te skryf.

VOORWAARDES:

1. Romatex Mills (vervaardigers van Pingouin- en Fiesta-breigares) en verwante Maatskappye, hulle Reklameagentskappe, Empisal Knitting Machine-Maatskappy, hulle werknemers en/of families, mag nie aan hierdie kompetisie deelneem nie.
2. **LET WEL:** Hierdie kompetisie is vir amateur-breiers, nie vir professionele breiers nie (d.w.s. mense wat breidrag van beroep ontwerp).
3. Yarns & Wools (Edms) Bpk. behou die reg om enige ontwerp wat voorgelê word, te publiseer.

PINGOUIN

Sluit by die Pingouin-breiklub aan deur 'n posorder of gekruiste tjek vir R4 te stuur aan Posbus 12250, Jacobs, 4026.

BREI USELF 'N KAARTJIE NA TOKYO!

Fletcher Shelton Coordination YW/9/a

Republica Press